



COLUMBIA UNIVERSITY  
UNDERGRADUATE PROGRAMS IN PARIS

## **French H3447**

### **Academic Writing in the Humanities & Social Sciences**

#### **Automne 2018**

Professeur: Cécile Balavoine

Horaires du cours: Lundi 9h30-12h

Jeudi : 16h-18h30

Vendredi : 9h30-12h30 (7 septembre au 5 octobre)

#### **Description :**

Ce cours est destiné à asseoir vos connaissances grammaticales et stylistiques et à vous accompagner au long de votre cursus dans le système universitaire français.

Les travaux universitaires français, quelle que soit la discipline, placent l'analyse de texte au centre de l'étude et requièrent un certain type de lecture. C'est à cette étape fondamentale que sera consacré l'essentiel du cours.

Les textes étudiés seront des textes de sciences humaines empruntés à la sociologie, à l'histoire des mœurs, à la critique littéraire, historique ou artistique. Les textes lus seront courts (jamais plus de 2 ou 3 pages) mais nombreux. Cela vous permettra de vous familiariser avec différents types de textes et de stratégies stylistiques. Mais nous veillerons à ce que, avant tout, vous preniez plaisir à lire et écrire en français, et à progresser dans cette langue.

#### **Objectifs :**

Savoir lire des textes de sciences humaines en discernant leurs nuances stylistiques et en réutilisant ces nuances dans vos propres travaux.

Apprendre à écrire « à la façon de », en imitant certains textes, autant du point de vue de la structure que du style.

Solidifier votre vocabulaire et votre grammaire par la lecture et l'écriture, mais aussi par des exercices plus traditionnels.

Organiser votre pensée et savoir reconnaître l'organisation de la pensée

d'autrui.

Vous exercer à l'élaboration de plans détaillés, nécessaires à la préparation de devoirs universitaires.

**COURSE POLICIES AND EXPECTATIONS** Attendance and participation are mandatory

- Each student is allowed one unjustified absence for the entire length of the course, with the exception of religious holidays
- Medical absences must be justified by a medical certificate
- Each absence beyond the authorized threshold will lower the final grade by ½ point (i.e.: with two absences a 19 becomes an 18, etc.)
- In addition to attendance students should plan on being punctual. Please note that 3 lateness (10 minutes or more) are equivalent to 1 full absence
- All assignments handed in late without the authorization of the instructor will be penalized
- In addition to punctuality and motivation, students should do their best to be engaged critics and scholars, by participating actively in class, producing original work, and having pleasure in reading, writing and thinking

### **Organisation :**

1- Vous devrez vous préparer pour chaque séance en lisant et analysant les textes distribués. Pour ce faire, vous répondrez à des questions précises (expliquer un emploi, reformuler une phrase, trouver un équivalent grammatical ou stylistique) et justifier vos réponses. Ce travail préparatoire de fiches vous permettra d'apprendre à « entrer dans le texte », à renouveler continuellement vos connaissances, à absorber des tournures, à enrichir votre vocabulaire. Ces fiches vous permettront aussi d'apprendre à organiser votre pensée et à construire des plans détaillés.

2- Vous devrez ensuite produire deux compositions d'environ une page et demi. L'objectif ici est de réfléchir à ce qu'est décrire, analyser, expliquer ou interpréter. La correction de ces textes fera systématiquement l'objet d'un « atelier d'écriture ».

3- En petits groupes, vous rédigerez deux petites compositions sur un sujet donné en vous inspirant du style de certains extraits que nous aurons lus en classe afin de vous familiariser avec l'écriture universitaire. Vous y intégrerez aussi du vocabulaire appris pendant la semaine.

4- Nous inclurons quelques « exercices de style » et révisions

grammaticales pour vous aider à employer des tournures et des formules qui vous serviront lorsque vous rédigerez vos travaux universitaires. Nous ferons deux tests au cours du semestre pour que vous puissiez mesurer vos connaissances et vos progrès.

5- À deux ou trois (selon les effectifs), vous devrez faire, au cours du semestre, une présentation de 20 à 30 minutes environ sur le même mode que les fiches faites en classe. Vous choisirez un texte et préparerez des questions auxquelles répondront vos camarades. Vous dirigerez ensuite la discussion et l'analyse du texte choisi. Il s'agira d'un texte de critique (historique, littéraire, cinématographique, de psychanalyse etc.)

### **Ouvrages de références**

- *Grammaire des Cours de Civilisation de la Sorbonne* (Hachette)
- *Le Bescherelle*
- Dictionnaire unilingue (le *Petit Robert* est très fortement conseillé)
- *Difficultés expliquées du français* (for English speakers), niveau avancé, CLE international : cet ouvrage répond à de nombreuses difficultés de traduction que les anglophones peuvent rencontrer. Nombreux exemples et exercices.
- Un carnet de bord personnel

### **Evaluation :**

Fiches + présentation de votre propre fiche + 1 travail d'écriture en groupe  
= 25 %

Participation, présence et assiduité = 25%

2 tests en classe = 25%

2 compositions personnelles = 25%

### **ACCOMMODATIONS FOR STUDENTS WITH DISABILITIES EXPECTATIONS**

Students needing academic adjustments or accommodations because of a documented disability should contact the administrative staff directly or see Enyi Koene in office 111. All discussions will remain confidential.

### **COLUMBIA UNIVERSITY FACULTY STATEMENT ON ACADEMIC INTEGRITY**

The intellectual venture in which we are all engaged requires of faculty and students alike the highest level of personal and academic integrity. As members of an academic community,

each one of us bears the responsibility to participate in scholarly discourse and research in a manner characterized by intellectual honesty and scholarly integrity. Scholarship, by its very nature, is an iterative process, with ideas and insights building one upon the other. Collaborative scholarship requires the study of other scholars' work, the free discussion of such work, and the explicit acknowledgement of those ideas in any work that inform our own. This exchange of ideas relies upon a mutual trust that sources, opinions, facts, and insights will be properly noted and carefully credited.

- In practical terms, this means that, as students,
- you must be responsible for the full citations of others' ideas in all of your research papers and projects
- you must be scrupulously honest when taking your examinations
- you must always submit your own work and not that of another student, scholar, or internet agent
- **In case of plagiarism, the student's assignment will be directly sent to the Director of the program and an F will be attributed to that particular assignment**

## **Programme des séances :**

### **JEUDI 6 SEPTEMBRE**

#### ● **Séance 1**

- Introduction du cours
- Présenter une idée/ donner son opinion/ argumenter dans une autre langue, dans une autre culture, dans une autre tradition universitaire
- Rappel des différents types d'exercices universitaires
- travail de groupe : « quelles transformations personnelles attend-on d'un semestre à l'étranger ? »

#### Devoirs

Réviser les temps

### **VENDREDI 7 SEPTEMBRE**

#### ● **Séance 2**

- Révision des temps
- Lecture : Sophie Calle
- Atelier d'écriture : Travail de groupe 1 : Ecrire un épisode à la Sophie Calle

- Les actes de parole

Devoirs

Pour lundi : lire de Michel Pastoureau, *L'Étoffe du diable*, Points Seuil, 1991  
(Intro)

Rendre le travail de groupe pour mardi 11

Fiche 1 pour mardi 11 : M. Pastoureau, *Bleu : Histoire d'une couleur*

Lire pour mardi 11: M. Pastoureau, *Bleu : Histoire d'une couleur*, 2002 -  
Conclusion

## **LUNDI 10 SEPTEMBRE**

### ● **Séance 3**

- Texte de travail : Michel Pastoureau, *L'Étoffe du diable*

- Savoir écrire une introduction

- Les majuscules et la ponctuation

Devoirs

Rendre le travail de groupe au propre pour demain

Lire : M. Pastoureau, *Bleu : Histoire d'une couleur*, 2002 - Conclusion

## **MARDI 11 SEPTEMBRE**

### ● **Séance 4**

- Rendre travail de groupe

- Rendre fiche 1

- Texte de travail : Pastoureau, Conclusion de *Bleu : Histoire d'une couleur*

- Savoir écrire une conclusion

- Savoir et connaître

Devoirs

Continuer à réviser les temps de l'indicatif + exercices

## **JEUDI 13 SEPTEMBRE**

### ● **Séance 5**

- Correction du travail de groupe

- Aller / venir - Retourner / revenir

- Vocabulaire : sentiments et jugements

Devoirs

Lire Michel Tournier, « Le sel et le sucre »

Réviser l'opposition et la concession

Rendre travail de groupe corrigé pour lundi

## **VENDREDI 14 SEPTEMBRE**

### ● **Séance 6**

- Correction de la fiche 1
- Texte de travail : Michel Tournier, « Le sel et le sucre » in *Miroir des idées*
- L'opposition et la concession

### Devoirs

Compo perso 1 pour jeudi 20 : Ecrire, sur le modèle de Tournier, mais en insistant sur une bonne introduction et une bonne conclusion, un texte sur deux pôles opposés

Fiche 2 : Alain Corbin, *Le Miasme et la jonquille*, « L'air et la menace putride » pour lundi 17

## **LUNDI 17 SEPTEMBRE**

### ● **Séance 7**

- Rendre travail de groupe corrigé
- Rendre la fiche 2
- L'opposition et la concession (suite et fin)
- Vocabulaire : La vie, la destinée

### Devoirs

Reviser la voie passive

**À partir de maintenant, vous préparerez et présenterez vos propres fiches de lecture – que vous devrez me soumettre. Attention : n'oubliez pas de rendre vos textes + questions à l'avance pour que vos camarades aient le temps de les préparer à la maison.**

## **JEUDI 20 SEPTEMBRE**

### ● **Séance 8**

- Rendre compo perso 1
- Correction de la Fiche 2
- La voie passive

### Devoirs

Exercices sur la voie passive

## **VENDREDI 21 SEPTEMBRE**

### ● **Séance 9**

- Correction compo perso 1
- Le passif
- Le participe présent et le gérondif

### Devoirs

Rendre la compo 1 corrigée pour lundi

Réviser pour le test + finir les exercices sur le passif

### **LUNDI 24 SEPTEMBRE**

#### ● **Séance 10**

- Rendre compo 1 corrigée
- dictée de phrases + révisions

*Test 1 en classe*

### Devoirs

Pour jeudi : lire Roland Barthes, *Fragments d'un discours amoureux*

Compo 2 pour lundi 1<sup>er</sup> octobre (sur le mode des *Fragments* ou des *69 histoires de mots d'amour ...*)

### **JEUDI 27 SEPTEMBRE**

#### ● **Séance 11**

- Correction du test
- Texte de travail : Barthes

### Devoirs

Exercices sur le discours indirect + pronoms pour lundi

Pour demain : lire le texte de Mariette Darrigand *J'te kiffe, Je t'aime, 69 histoires de mots d'amour*

Rendre la compo 2 pour lundi

### **VENDREDI 28 SEPTEMBRE**

#### ● **Séance 12**

- Le discours indirect + les pronoms objets
- Texte de travail : *J'te kiffe, Je t'aime, 69 histoires de mots d'amour*

### Devoirs

Fiches de vos camarades

Rendre compo 2

### **LUNDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE**

#### ● **Séance 13**

- Rendre compo 2
- Le discours indirect + les pronoms objets
- Vocabulaire : les équivalents du mot chose + parler, mettre, dire etc...

### Devoirs

Fiche étudiants

### **JEUDI 4 OCTOBRE**

#### ● **Séance 14**

- Correction compo 2
- Dictée de temps + exercices sur les pronoms
- Fiche étudiants

Devoirs

Rendre compo 2 corrigée

Fiche étudiants

**VENDREDI 5 OCTOBRE**

● **Séance 15**

- Rendre compo 2 corrigée
- Révisions
- Fiche étudiants
- *Test 2*

Devoirs

Fiche

**LUNDI 8 OCTOBRE**

● **Séance 16**

- Correction du test
- Présentation d'une fiche étudiants
- Conclusion du cours